

### Reporte de confianza del consumidor

El Departamento de Servicios y Obras Públicas de la Ciudad de Chandler está comprometido a proveer una oferta de agua potable segura a nuestros clientes. Como resultado de este sólido compromiso, la Ciudad de Chandler realiza de manera rutinaria más pruebas de las que requiere la ley en el agua que los residentes reciben. Emitimos este reporte anual con la descripción de la calidad del agua que usted toma en cumplimiento con las regulaciones estatales y federales de la Agencia de Protección Ambiental (EPA). Mucho del lenguaje que vamos a usar es obligatorio bajo estas regulaciones. El propósito de este reporte es el de explicar y crear conciencia de la necesidad de proteger las fuentes de agua potable que llega hasta su hogar. Estamos orgullosos de informar que el agua de Chandler cumple, e incluso supera, todas las normas de salud y seguridad establecidas por las agencias regulatorias del condado, estatales y federales en 2017. Este folleto contiene valiosa información sobre el agua potable que consume, las fuentes de donde proviene y su calidad.

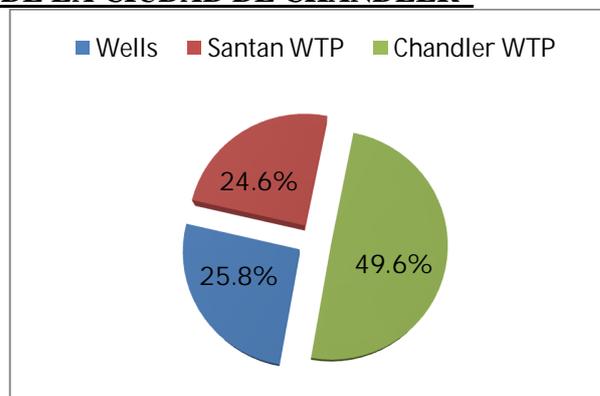
#### NUESTRA OFERTA DE AGUA POTABLE

El agua potable que distribuye la Ciudad de Chandler a sus clientes proviene de tres fuentes:

- ◆ La Planta de Tratamiento de Agua de Superficie de Chandler (SWTP), trata y desinfecta el agua proveniente de los Ríos Salado, Verde, *Central Arizona Project* (Río Colorado) y de los pozos de *Salt River Project* (SRP), cuya agua se transporta hasta Chandler a través del sistema de canales consolidados.
- ◆ 31 pozos activos que surten agua subterránea de acuíferos de Chandler. El agua subterránea se desinfecta con cloro antes de introducirse al sistema de distribución municipal.
- ◆ La Ciudad de Chandler y el Pueblo de Gilbert son copropietarios de la Planta de Tratamiento de Agua Santan Vista (SVWTP) localizada en Gilbert. En la actualidad, estas instalaciones tratan hasta 12 millones de galones diarios de aguas provenientes del Río Colorado a través de Central Arizona Project, mismos que se distribuyen hacia las ciudades. Hemos incluido información sobre el cumplimiento proveniente de SVWTP. El Reporte Anual de Calidad del Agua del Pueblo de Gilbert también se puede consultar en: <http://www.gilbertaz.gov/departments/public-works/water/water-quality/reports>.

#### ESTADÍSTICAS SOBRE LA OFERTA DE AGUA DE LA CIUDAD DE CHANDLER

- ◆ En 2018, se distribuyeron 20.97 mil millones de galones de agua potable a los usuarios de Chandler. (Un promedio de 57.5 millones de galones diarios.)
- ◆ La planta SWTP de Chandler, produjo 10.4 mil millones de galones, o el 49.6% del total de agua potable de la ciudad.
- ◆ Los pozos de agua subterránea produjeron 5.4 mil millones de galones, o el 25.8% del total de agua potable de la ciudad.
- ◆ La planta SVWTP distribuyó 5.2 mil millones de galones, o el 24.6% del total de agua potable de la ciudad.



## **EL AGUA POTABLE Y SU SALUD**

Es normal que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua sea peligrosa para la salud. Algunas personas son más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general.

Las personas inmunocomprometidas, es decir, personas con cáncer bajo tratamiento de quimioterapia, personas que han sido sometidas al trasplante de un órgano, pacientes con el virus VIH-AIDS, o alguna otra alteración del sistema inmune, así como los ancianos y niños pequeños corren un riesgo mayor de contraer infecciones. Estas personas deben buscar consejo sobre el agua potable con sus proveedores de salud.

Para obtener más información acerca de contaminantes y posibles riesgos en la salud, o para recibir una copia de las guías de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) y de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC), acerca de la manera de reducir el riesgo de infección por *Criptosporidio* y otros contaminantes microbiológicos, llame a la línea de asistencia sobre el consumo de agua seguro de EPA, al 1-800-426-4791.

Las fuentes de agua potable (tanto de la llave como del agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, presas, manantiales y pozos. Al viajar sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales que surgen de manera natural, y en algunos casos material radioactivo, y puede levantar a su paso sustancias de origen animal o humano.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua incluyen:

- ◆ Contaminantes microbiológicos, tales como virus y bacteria, los cuales pueden provenir del drenaje de las plantas de tratamiento, sistemas sépticos, así como operaciones ganaderas agrícolas y vida silvestre.
- ◆ Contaminantes inorgánicos tales como sales y metales, los cuales son resultado natural del desagüe pluvial de las zonas urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de aceite y gas, minería o agricultura.
- ◆ Pesticidas y herbicidas, los cuales provienen de una variedad de fuentes tales como la agricultura, desagüe pluvial de las zonas urbanas y usos residenciales.
- ◆ Contaminantes químicos orgánicos, ya sean sintéticos o volátiles, los cuales son productos derivados de procesos industriales y producción de petróleo, y también pueden provenir de las estaciones de gasolina, del desagüe pluvial de las zonas urbanas y de los sistemas sépticos.
- ◆ Contaminantes radioactivos, los cuales se encuentran de manera natural, o son resultado de la producción de aceite y gas, así como de actividades mineras.

Con el propósito de garantizar un consumo de agua potable seguro, la EPA establece regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que se distribuye en los sistemas públicos. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Drogas de los Estados Unidos (FDA) establecen límites de contaminantes en el agua embotellada proporcionando el mismo nivel de protección para la salud pública. Puede obtener más información sobre estas regulaciones llamando al 1-888- INFO FDA (463-6332).

Los contaminantes de cuidado en el agua potable están sujetos a una regulación de requisitos de análisis en ciclos de tres años. En 2018, la Ciudad de Chandler tomó muestras de todas sus fuentes de agua para conocer el nivel de contaminantes.

**\* Contaminantes regulados detectados en Chandler durante 2018:**

Contaminante (unidades)	MCL Violación Sí / No	Promedio anual de escorrentía (RAA) o el nivel más alto detectado	Rango de todas las muestras (bajo - alto)	MCL	MCLG	Muestra mes y año	Posibles fuentes de contaminación
Emisores Alfa (pCi/L)	No	2.8	< 1.0 – 2.8	15	0	Oct. 2018	Erosión de depósitos naturales.
Radio combinado-226 & -228 (pCi/L)	No	0.8	< 0.6 – 0.8	5	0	Oct. 2018	Erosión de depósitos naturales.
Uranio (ug/L)	No	5.6	< 0.8 - 5.6	30	0	Oct. 2018	Erosión de depósitos naturales.
Arsénico (ppb)	No	8.5	1.8-8.5	10	0	Dic. 2018	Erosión de depósitos naturales, escurrimientos de huertas, escurrimiento de residuos de producción de vidrio y de la industria electrónica.
Bario (ppm)	No	0.14	0.016-0.14	2	2	Mar. 2018	Escurrimiento de desechos de perforación, descarga de refinерías de metales, erosión de depósitos naturales.
Cromo (ppb)	No	24	1.3-24	100	100	Mar. 2018	Desechos del acero y plantas de celulosa, erosión de depósitos naturales.
Fluoruro (ppm)	No	1.5	< 0.4-1.5	4	4	Mar. 2018	Erosión de depósitos naturales, aditivo para el agua que promueve dientes fuertes; escurrimiento de fábricas de aluminio y fertilizantes.
Nitrato (ppm)	No	6.8	< 0.1 – 6.8	10	10	Oct. 2018	Escurrimiento del uso de fertilizantes, filtración de tanques sépticos, aguas residuales, erosión de depósitos naturales.
Selenio (ppb)	No	4.5	<0.5 – 4.5	50	50	Mar. 2018	Escurrimiento de refinерías de petróleo y metales, erosión de depósitos naturales, desechos de minas.
Sodio (ppm)	No	280	77 – 280	N/A	N/A	Mar. 2018	Erosión de depósitos naturales.
2, 4-D (ppb)	No	0.26	< 0.092 – 0.26	70	70	Oct. 2018	Escurrimiento de herbicidas usados en las cosechas de hileras.
Dalapón (ppb)	No	1.3	<0.92 – 1.3	200	200	Oct. 2018	Escurrimiento de herbicidas usados en los derechos de paso.
Ftalato de bis (2-etilhexilo) (DEHP) (ppb)	No	1.4	< 0.58 – 1.4	6	0	Oct. 2018	Desechos de fábricas de caucho y productos químicos.

### Arsénico

El arsénico es un mineral conocido por causar cáncer en los seres humanos, cuando se detecta en altas concentraciones, y está relacionado con otros efectos en la salud, como daños en la piel y problemas circulatorios. Si el arsénico es menor o igual que el MCL, su agua potable cumple con los estándares de la EPA. El estándar de la EPA equilibra la comprensión actual de los posibles efectos en la salud del arsénico contra los costos de remover el arsénico del agua potable, y continúa investigando los efectos en la salud de los bajos niveles de arsénico.

### Nitrato

El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 ppm es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Los niveles altos de nitrato en el agua potable pueden causar el "síndrome del bebé azul". Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente por cortos períodos de

tiempo debido a la lluvia o la actividad agrícola. Si está cuidando a un bebé y los niveles de nitrato detectados son superiores a 5 ppm, debe consultar a su médico.

### Contaminantes químicos orgánicos

Esta categoría incluye químicos orgánicos sintéticos (SOC) y químicos orgánicos volátiles (VOC), los cuales son productos derivados de procesos industriales y producción de petróleo. También provienen de estaciones de gasolina, desagüe pluvial en zonas urbanas y sistemas sépticos.

### MONITOREO DE CONTAMINANTES NO REGULADOS

Las enmiendas de 1996 a la Ley de Agua Potable Segura requieren que la EPA establezca el criterio para un programa de monitoreo de contaminantes no regulados y que publique una lista de hasta 30 contaminantes que deben monitorearse cada cinco años. La intención de esta regla es la de proveer datos de incidencia de referencia que la EPA pueda combinar con la investigación toxicológica para tomar decisiones acerca de posibles futuras regulaciones en el agua potable. La EPA publicó la regla final del cuarto ciclo de Regulación de Monitoreo de Contaminantes no Regulados (UCMR4) para cumplir con este requisito en el Registro federal del 20 de diciembre de 2016, el período de muestras asignado a Chandler comenzó en julio de 2018 y continuará en 2019. Al finalizar 2018, 19 de los 30 compuestos no se detectaron en nuestro sistema de agua potable. Se detectaron contaminantes en el nivel más bajo del rango de partes por miles de millones o de billones, esto equivale a un galón en mil millones o en un billón de galones.

#### Detección de contaminantes no regulados (UCMR4):

Contaminante	Detectado (Sí/No)	Promedio	Rango de todas las muestras (bajo-alto)	MRL	Fuente probable de contaminación
Germanio (ppt)	Sí	0.34	<0.3 – 0.74	300	Elemento de origen natural; comercialmente disponible en combinación con otros elementos y minerales; un producto derivado del procesamiento del zinc, se utiliza en óptica infrarroja, sistemas de fibra óptica, electrónicos y aplicaciones solares.
Manganeso (ppt)	Sí	1.33	<0.4 – 5.0	400	Elemento de origen natural; comercialmente disponible en combinación con otros elementos y minerales; utilizado en la producción de acero, fertilizantes, baterías y fuegos artificiales; químico para tratar agua potable y aguas residuales; nutriente esencial.
Ácidos haloacéticos (HAA9) (ppb)	Sí	51.67	24 - 100	.2	Producto derivado de la desinfección de agua potable.

#### *Criptosporidio y giardia*

Criptosporidio es un patógeno microbiano que se encuentra en las aguas de superficie en todos los Estados Unidos. La ingestión de criptosporidio puede causar criptosporidiosis, una infección abdominal. Los síntomas de la infección incluyen náusea, diarrea y dolores abdominales. Las personas que gozan de buena salud pueden superar esta infección en unas cuantas semanas; sin embargo, las personas inmunocomprometidas corren un mayor riesgo de desarrollar una enfermedad que puede ser mortal. Alentamos a las personas con problemas inmunológicos a que consulten a su médico sobre las precauciones que deben tomar para evitar la infección. El criptosporidio solo causa enfermedad si se ingiere y puede propagarse a través de medios que no necesariamente sean el agua potable.

En 2017, la Ciudad de Chandler tomó muestras de su agua en busca de la presencia de protozoarios como criptosporidio y giardia. Aunque es raro, se han identificado parásitos criptosporidio y giardia en una de las fuentes de agua de Chandler, el Canal consolidado. El sistema de filtración en la planta

SWTP de la ciudad, excede los requisitos de la EPA para el retiro de criptosporidio y guardia. El criptosporidio no fue detectado en ninguna de las muestras de la ciudad.

### Pruebas de plomo y cobre

Regulaciones federales ordenan a todas las ciudades hacer pruebas de plomo y cobre en el agua de la llave de clientes seleccionados, por lo menos una vez cada tres años. La Ciudad de Chandler condujo una muestra de plomo y cobre en el agua potable durante el verano de 2016, el resultado fue que se encontraron concentraciones de plomo y cobre muy por debajo de los límites legales. La siguiente ronda de muestras de plomo y cobre se realizará en 2019.

Si se encuentran presentes elevados niveles de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La Ciudad de Chandler es responsable de proveer agua potable de calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se usan en los componentes de la plomería del hogar.

Cuando su agua ha estado inmóvil durante varias horas, usted puede minimizar la posible exposición al plomo dejando correr el agua de las llaves por espacio de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para tomar o cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua de su casa, puede ordenar una prueba a un laboratorio comercial. Hay información sobre plomo en el agua potable, métodos de prueba y pasos que usted puede tomar para minimizar la exposición, disponibles en la línea de asistencia sobre el consumo de agua potable segura de EPA (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

### Estudio de plomo y cobre de 2016:

Contaminante (unidades)	Máximo nivel de contaminante	MCLG	Resultados	Fuentes en agua potable
Plomo (partes por mil millones, ppb)	Nivel de acción =15 ppb Percentil 90 Número de sitios que exceden el nivel de acción.	0 ppb	<u>3.0</u> 0	Corrosión del sistema de plomería del hogar, erosión de depósitos naturales.
Cobre (partes por millón, ppm)	Nivel de acción = 1.3 ppm Percentil 90 Número de sitios que exceden el nivel de acción.	1.3 ppm	<u>0.25</u> 0	Corrosión del sistema de plomería del hogar, erosión de depósitos naturales.

### Regla sobre coliforme total revisada por la EPA

A partir del 1 de abril de 2016, la agencia federal EPA revisó la Regla de Coliforme Total de 1989, para aumentar la protección de la salud pública garantizando la integridad del sistema de distribución de agua potable y monitoreando la presencia de contaminación microbiana (ej., las bacterias coliforme total y E.coli). La EPA anticipa una mayor protección de la salud pública en virtud de la nueva regla, ya que requiere que los sistemas de agua que son vulnerables a la contaminación microbiana identifiquen y solucionen los problemas. Como resultado, según la nueva regla, ya no existe una violación mensual máxima del nivel de contaminantes para múltiples detecciones de coliformes totales. En cambio, la nueva regla requiere que los sistemas de agua que excedan una frecuencia especificada de incidencia de coliformes totales, realicen una evaluación para determinar si existen defectos sanitarios, si se encuentran, estos deben ser corregidos por parte del sistema de agua. Chandler no estuvo obligado a realizar ninguna evaluación en 2018.

## PRODUCTOS DERIVADOS DE LA DESINFECCIÓN

### Total de trihalometanos (TTHM)

Algunas personas que toman agua con trihalometanos en exceso del máximo nivel de contaminante (MCL) a lo largo de muchos años, pueden experimentar problemas con el hígado, riñones o el sistema nervioso central, y pueden tener un mayor riesgo de padecer cáncer.

### Ácidos haloacéticos (HAA5)

Algunas personas que toman agua que contiene ácidos haloacéticos en exceso del nivel máximo de contaminante (MCL) a lo largo de muchos años pueden aumentar el riesgo de padecer cáncer.

### Detecciones en el sistema de distribución en 2018:

Contaminante	Unidades	Máximo nivel de contaminantes	MCLG	Resultados	Violación MCL	Fuentes en agua potable
Bacterias coliforme total	P/A	Evaluación de nivel 1 o nivel 2 requerida.	NA	No se requiere evaluación	No	Presentes de manera natural en el medio ambiente.
Cloro (Sistema de distribución)	ppm	Máximo = 4.0 ppm / mínimo = cantidad detectada (MRDL = promedio de movimiento anual)	MRD LG 4.0	1.04 promedio anual 0.20 mínimo	No	Aditivo en el agua usado para el control de microbios.
Turbidez	NTU	TT = 1.0 NTU MAX TT = < o = 0.3 NTU 95% del tiempo	N/A	0 100 %	No	Escorrentía de la tierra.
Proporción total de eliminación de carbono orgánico.	ppm	TT= debe ser $\geq 1.0$	N/A	1.41 Flujo anual promedio	No	Presente de manera natural en el medio ambiente.
Total de Trihalometanos (TTHM)	ppb	El flujo local anual promedio debe ser de <80 el rango de todas las muestras (de menor a mayor)	N/A	70 6.7 - 140	No	Productos derivados de la desinfección de agua potable.
Ácidos haloacéticos (HAA5)	ppb	El flujo local anual promedio debe ser de <60 el rango de todas las muestras (de menor a mayor)	N/A	25 1.6 - 60	No	Productos derivados de la desinfección de agua potable.

## PROTECCIÓN DE LA OFERTA DE AGUA DE CHANDLER

### Prevención de retro-flujo

La Ciudad de Chandler tiene un programa de prevención de retro-flujo que asegura la instalación y el mantenimiento adecuados de miles de aparatos de prevención de retro-flujo a través de la ciudad. Estos dispositivos garantizan que peligros originados en propiedad privada y en conexiones temporales, no dañen ni alteren el agua del sistema de distribución municipal. El retorno del agua al sistema municipal de distribución, después de haber sido usada con cualquier propósito, desde el hogar o dentro de la tubería del cliente es inaceptable. Los dispositivos de prevención de retro-flujo van desde interruptores de presión en las llaves de manguera de las casas, hasta grandes reductores de presión comerciales localizados en toda la ciudad.

### Programa de Evaluación y Protección de Fuentes de Agua (SWAP)

En 2005, el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ), realizó una evaluación de fuentes de agua en los pozos de agua potable y agua de superficie del sistema público de agua de Chandler. La evaluación incluyó usos de tierra adyacente que podrían haber representado un posible riesgo a las fuentes de agua. Estos riesgos incluyen, pero no se limitan a, estaciones de gasolina, basureros, tintorerías, campos agrícolas, plantas de tratamiento de aguas residuales y actividades mineras. Una vez que ADEQ identificó los usos de los terrenos adyacentes, los clasificó según su potencial de contaminación para las fuentes de agua.

Todas las fuentes de agua de superficie son consideradas de alto riesgo debido a su exposición al medio ambiente. El riesgo general que posee para el agua de superficie es considerado por la EPA a través de sus requisitos de aumento de monitoreo de fuentes de agua de superficie.

Dos de los pozos de agua potable de Chandler fueron considerados de alto riesgo según el criterio de uso de terrenos adyacentes. El sistema público de agua de Chandler monitorea de manera regular el agua potable que entra al sistema de distribución procedente de todos los pozos. De esta manera se garantiza que los usos de la tierra no impacten la fuente de agua.

Con base en la información, disponible en la actualidad, sobre las configuraciones hidrogeológicas y los usos de la tierra adyacentes que se encuentran en la proximidad especificada de las fuentes de agua potable de este sistema público de agua, el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ) ha otorgado una designación de alto riesgo para el grado en que están protegidas las fuentes de agua potable del sistema público de agua. Una designación de alto riesgo indica que pueden implementarse medidas adicionales de protección del agua de origen a nivel local. Esto no implica que el agua de la fuente esté contaminada ni que la contaminación sea inminente. Más bien, simplemente establece que existen actividades de uso de la tierra o condiciones hidrogeológicas que hacen que la fuente de agua sea susceptible a una posible contaminación en el futuro.

Se puede obtener más documentación de evaluación de la fuente de agua poniéndose en contacto con ADEQ: 1110 W. Washington, Phoenix, Arizona 85007, entre las 8:00 a.m. y 5:00 p.m. o visite el sitio web en <http://www.azdeq.gov/source-water-protection>.

## **CONSEJOS DE PREVENCIÓN DE CONTAMINACIÓN DE LAS AGUAS PLUVIALES**

**“Sea parte de la solución a la contaminación del agua de lluvia”:** los contaminantes más comunes de las aguas pluviales incluyen sedimentos, aceite de motor y otros fluidos de automóvil, desechos de animal, basura del jardín, metales, pesticidas, fertilizantes y herbicidas, por nombrar algunos. Para más información sobre prevención de contaminación del agua de lluvia, por favor visite [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) y busque “*stormwater*” (aguas pluviales).

Instrucciones para prevenir la contaminación diaria: **“Solo lluvia en el desagüe pluvial”**

- ◆ Recoja la basura del jardín con una escoba y tírela en el bote de basura, en lugar de soplarla o retirarla con el agua de una manguera hacia la calle.
- ◆ El agua de una piscina o jacuzzi en propiedad privada se vacía en el desagüe sanitario que se localiza en su propiedad. El código municipal prohíbe drenar el agua de la piscina a la calle o a otro derecho de paso de la ciudad. Para más información llame al 480-782-3507 o busque “*pool drainage*” (desagüe de la piscina) en [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov).
- ◆ Utilice fertilizantes y pesticidas moderadamente y conforme a las instrucciones del fabricante.
- ◆ Recoja los desechos de su mascota y elimínelos apropiadamente en el bote de basura.

- ◆ Lave su auto sobre césped o una superficie sin pavimento, o use un lavado comercial.
- ◆ Siempre use una boquilla en la manguera de su jardín. No permita que el agua corra libremente hacia la calle.
- ◆ Mantenga sus vehículos en buenas condiciones, sin fugas. Si tiene un vehículo con alguna fuga no lo estacione en la calle.
- ◆ No riegue el jardín en exceso.
- ◆ Reporte el vertedero ilegal de basura en las calles y desagües pluviales llamando al 480-782-3503 o en [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov).
- ◆ Minimice la compra y uso de productos tóxicos. Elimine adecuadamente los sobrantes. Por favor comuníquese a Servicios de Basura Sólida al 480-782-3510 para información sobre la eliminación de basura tóxica doméstica tal como aceite de motor y otros líquidos automotrices.

### **CAMBIOS DE SABOR POR TEMPORADA**

Es posible que el sabor del agua de Chandler cambie en ciertas temporadas del año, dependiendo de la fuente de agua que se utilice. Chandler trabaja con SRP para minimizar el alga en el sistema de canales y tratar el agua bajo su programa SWTP para reducir el mal sabor y olor. La Universidad Estatal de Arizona y la Ciudad de Chandler se han asociado para monitorear de manera rutinaria a los causantes del sabor y olor en los canales. Esto permite que la planta de tratamiento tenga un control más preciso sobre eventos que puedan afectar el sabor y el olor, así como para utilizar los recursos y manejar los costos de mejor manera.

### **¿CON QUIÉN ME COMUNICO SI TENGO ALGUNA PREGUNTA SOBRE EL AGUA POTABLE DE CHANDLER?**

Si tiene alguna pregunta sobre el agua de la llave de su casa o sobre la información de este reporte, por favor llame al 480-782-3660 durante horas hábiles (de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.). También puede visitar nuestro sitio electrónico en <http://www.chandleraz.gov>.

Los ciudadanos que deseen dirigirse al Concejo Municipal con algún tema relacionado con el agua, pueden hacerlo en las sesiones ordinarias del Concejo que se realizan el 2º y 4º jueves de cada mes. Las sesiones se llevan a cabo en las Cámaras del Concejo Municipal de Chandler, 175 S. Arizona Avenue. Para información acerca de sesiones específicas y temas de la agenda, por favor comuníquese a la oficina de la Secretaría Municipal, 480-782-2180, o visite <http://www.chandleraz.gov> y seleccione la opción *Government* y después *City Council Agendas & Minutes* en el menú que se encuentra en la página de bienvenida.

### **Datos de cumplimiento del sistema Santan Vista en 2018**

Contaminante	Unidades	Nivel de contaminante máximo	Promedio (de muestras)	Rango de muestra (de menor a mayor)	Fuentes de agua potable
Relación de eliminación de carbono orgánico total	ppm	TT= debe ser $\geq 1.0$	20	16.10 – 24.70	Presente de manera natural en el medio ambiente.

### **Contaminantes no regulados detectados en Santan Vista (UCMR3)**

Contaminante	Unidades	MRL	Promedio	Rango de	Fuentes en el agua potable
--------------	----------	-----	----------	----------	----------------------------

			(de muestras)	muestras (de menor a mayor)	
Vanadio	ppb	0.07	2.8	2.8- muestra individual	Erosión de depósitos naturales, también se usa en procesos industriales.
Clorato	ppb	20.0	85	85- muestra individual	Producto derivado de la desinfección del agua potable.
Molibdeno	ppb	1.0	5.1	5.1- muestra individual	Erosión de depósitos naturales.
Estroncio	ppb	0.2	1000	1000 - muestra individual	Erosión de depósitos naturales.

### Contaminantes por productos derivados de la desinfección, detectados en Santan Vista en 2018

Contaminante	Unidades	MCL	Promedio (de muestras)	Rango de muestras (de menor a mayor)	Fuentes en agua potable
Bromato	ppb	10	5	2.1 – 8.4	Producto derivado de la desinfección del agua potable.
(TTHMs) Total Trihalometanos	ppb	80	14	14	Producto derivado de la desinfección del agua potable.

Si tiene preguntas o desea más información, visite [www.chandleraz.gov/waterquality](http://www.chandleraz.gov/waterquality), o llame al (480) 782-3660, de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m., o envíe su pregunta por email a la Ciudad de Chandler, Mail Stop 803, P.O. Box 4008, Chandler, AZ 85244-4008.

#### Notas:

\*El promedio de algunos valores es menor al rango bajo debido a que los sustitutos de los valores no detectados (<) valores con cero, responden a las regulaciones de cálculos de cumplimiento.

#### Definiciones:

**Carbón orgánico total (TOC):** este carbón no tiene efectos en la salud, sin embargo, promueve la formación de productos derivados de la desinfección. Estos productos derivados incluyen trihalometanos (THM) y ácidos haloacéticos (HAA). Cuando el agua potable contiene estos productos derivados, en exceso del nivel MCL, puede ocasionar efectos adversos en la salud, tales como problemas en el hígado y riñones o efectos en el sistema nervioso, y puede crear un mayor riesgo de cáncer.

**Evaluación de nivel 1:** un estudio del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (de ser posible) por qué estaba presente la bacteria coliforme total.

**Evaluación de nivel 2:** un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (de ser posible) por qué se ha producido una violación MCL de E. coli y / o por qué estaba presente la bacteria coliforme total.

**Meta de nivel máximo de contaminante (MCLG):** el nivel de un contaminante en el agua potable debajo del cual no hay un riesgo conocido o esperado de salud.

**Meta de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG):** el nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento de agua potable en el que no se producirían efectos adversos conocidos o

anticipados en la salud de las personas.

**Nivel de acción (AL):** la concentración de un contaminante, que si excede el límite, activa el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

**Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL):** el nivel de desinfectante que se agrega al agua para su tratamiento y que no puede exceder en el agua de la llave del consumidor.

**Nivel máximo de contaminante (MCL):** el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable.

**Nivel mínimo de notificación (MRL):** la menor concentración medida de una sustancia que puede medirse con fiabilidad mediante un método analítico determinado.

**No aplicable (N/A):** significa que la EPA no ha establecido MCL o MCLG para estas sustancias.

**P/A:** presencia o ausencia.

**Partes por billón (ppt):** la medida de concentración de sustancias disueltas en el agua. Una ppt equivale a un galón en un billón de galones.

**Partes por mil millones (ppb):** la medida de concentración de sustancias disueltas en el agua. Una ppb equivale a un galón de agua en mil millones de galones. Una ppb es mil veces más pequeña que una ppm.

**Partes por millón (ppm):** la medida de concentración de sustancias disueltas en el agua. Una ppm equivale a un galón en un millón de galones.

**Picocurios por litro (pCi/L):** la medida de radioactividad de una sustancia.

**Promedio (de muestras):** el promedio de todas las muestras tomadas durante el período de monitoreo.

**Rango (de menor a mayor):** el resultado analítico más bajo reportado al resultado analítico más alto. El resto de los resultados analíticos cae entre estos dos números.

**Técnica de tratamiento (TT):** un proceso obligatorio para reducir el nivel de contaminantes en el agua potable.

**Turbidez:** la turbidez es una medida de la nubosidad del agua y es un indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración. Lo monitoreamos porque es un buen indicador de la calidad del agua. Una turbidez alta puede dificultar la eficacia de los desinfectantes. La turbidez no tiene efectos en la salud. Sin embargo, puede interferir con la desinfección y proporcionar un medio para el crecimiento microbiano. La turbidez puede indicar la presencia de organismos causantes de enfermedades. Estos organismos incluyen bacterias, virus y parásitos que pueden causar síntomas como náuseas, calambres, diarrea y dolores de cabeza asociados.

**Unidades nefelométricas de turbidez (NTU):** una medida de claridad del agua.